

## Recommendation concerning information and counselling for young people in Europe

*Unofficial translation into Greek*

## Recommandation concernant l'information et les conseils à donner aux jeunes en Europe

*Traduction non-officielle en grec*

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΣΤΟΥΣ ΝΕΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

---

© Council of Europe, original English and French versions

*Text originated by, and used with the permission of, the Council of Europe. This unofficial translation is published by arrangement with the Council of Europe, but under the sole responsibility of the translator.*

\* \* \* \* \*

© Conseil de l'Europe, versions originales en anglais et français

*Le texte original provient du Conseil de l'Europe et est utilisé avec l'accord de celui-ci. Cette traduction est réalisée avec l'autorisation du Conseil de l'Europe mais sous l'unique responsabilité du traducteur.*

**ΣΥΣΤΑΣΗ αριθ. R (90) 7 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΠΡΟΣ  
ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ  
ΣΤΟΥΣ ΝΕΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ**

*(Εγκρίθηκε από την Επιτροπή Υπουργών στις 21 Φεβρουαρίου  
1990 κατά την 434η συνεδρίαση των Αναπληρωτών Υπουργών)*

Η Επιτροπή Υπουργών, κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 παράγραφος β του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης,

Εκτιμώντας ότι σκοπός του Συμβουλίου της Ευρώπης είναι η επίτευξη μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των μελών του·

Έχοντας υπόψη τα σχετικά συμπεράσματα των Διασκέψεων των Ευρωπαϊκών Υπουργών αρμόδιων για θέματα νεολαίας (που έλαβαν χώρα στο Στρασβούργο από τις 17 έως τις 19 Δεκεμβρίου 1985 και στο Όσλο από τις 11 έως τις 12 Απριλίου 1988)·

Εκτιμώντας ότι οι νέοι έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν πλήρεις, κατανοητές και αξιόπιστες πληροφορίες, χωρίς επιφυλάξεις, καθώς και συμβουλές σχετικά με όλα τα προβλήματα που τους αφορούν σε όλους τους τομείς, χωρίς εξαίρεση, ούτως ώστε να έχουν πλήρη ελευθερία επιλογής, χωρίς καμία διάκριση ή ιδεολογική ή άλλη επιρροή·

Εκτιμώντας ότι η εν λόγω παροχή ολοκληρωμένων πληροφοριών και συμβουλών που είναι απόρροια πολλών και διαφορετικών απόψεων θα πρέπει να συμβάλλει στην προαγωγή της αυτονομίας των νέων·

Εκτιμώντας ότι η παροχή πληροφοριών και συμβουλών είναι σημαντικός παράγοντας ενίσχυσης της κινητικότητας των νέων, τόσο σε ατομικό όσο και σε ομαδικό επίπεδο, και ότι η εν λόγω κινητικότητα είναι ουσιώδους σημασίας για την προώθηση της κατανόησης και της ειρήνης μεταξύ των λαών και την ανάπτυξη του αισθήματος του ανήκειν στην Ευρώπη,

I. Συνιστά στις κυβερνήσεις των κρατών μελών:

1. να προάγουν τον συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο, με τον δέοντα σεβασμό στη δημοκρατία, τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, μιας πολιτικής σχετικά με την παροχή πληροφοριών και συμβουλών που είναι σχεδιασμένη για το σύνολο των νέων και προσβάσιμη σε όλους τους νέους· αυτό συνεπάγεται, μεταξύ άλλων, τη συλλογή πληροφοριών σε τοπικό, εθνικό και διεθνές επίπεδο και την ευρύτερη δυνατή διάθεσή τους στους νέους·

2. να προωθούν και να υποστηρίξουν τη δημιουργία ή/και την ανάπτυξη κατάλληλων υπηρεσιών παροχής πληροφοριών και συμβουλών οι οποίες τηρούν τις ακόλουθες αρχές: οι υπηρεσίες θα πρέπει να είναι ευέλικτες, οι πηγές θα πρέπει να ποικίλλουν και οι απαντήσεις στα ερωτήματα θα πρέπει να είναι ολοκληρωμένες· το δικαίωμα των νέων στην ανωνυμία θα πρέπει να γίνεται σεβαστό και οι πληροφορίες θα πρέπει να είναι αξιόπιστες· η υπηρεσία θα πρέπει να είναι προσβάσιμη σε όλους χωρίς διακρίσεις, να έχει μη εμπορικό χαρακτήρα και να προάγει την ανεξαρτησία των νέων· για τον σκοπό αυτό οι κυβερνήσεις θα πρέπει:

α. να παρέχουν πληροφορίες και συμβουλές στους νέους ανάλογα με τα άμεσα αιτήματα και τις συγκεκριμένες ανάγκες τους·

β. να προάγουν έρευνες που είναι προσαρμοσμένες στις συγκεκριμένες εθνικές συνθήκες και επιτρέπουν τη διεξαγωγή συγκριτικών μελετών σε ευρωπαϊκό επίπεδο σχετικά με τις ανάγκες των νέων και να χρησιμοποιούν τα αποτελέσματα αυτών των ερευνών για τη συνεχή προσαρμογή των υπηρεσιών και των δομών·

γ. να βεβαιώνονται για τη μέγιστη δυνατή αξιοπιστία των υπηρεσιών και την εγκυρότητα τόσο των πηγών των πληροφοριών όσο και της διάδοσής τους·

δ. να προωθούν την αποτελεσματική συμμετοχή των νέων σε δραστηριότητες παροχής πληροφοριών και συμβουλών που απευθύνονται σε αυτούς·

ε. να αναγνωρίζουν τον συμπληρωματικό χαρακτήρα των υπηρεσιών παροχής πληροφοριών και συμβουλών και των οργανώσεων νεολαίας και να προωθούν τη μεταξύ τους συνεργασία, ευνοώντας για παράδειγμα τη συμμετοχή τους σε διά νόμου συσταθέντα διοικητικά όργανα και στην προετοιμασία και διάδοση των πληροφοριών·

στ. να συμβουλευόμαστε η μία την άλλη σχετικά με ζητήματα που αφορούν την κατάρτιση του προσωπικού των εν λόγω υπηρεσιών, με σκοπό να του παράσχουν τις ικανότητες που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων του στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας σύστασης·

ζ. να προάγουν την ανταλλαγή προσωπικού, ιδίως μέσω προγραμμάτων υποτροφιών, σύγκρισης των τεχνικών παροχής πληροφοριών που υιοθετεί κάθε υπηρεσία και μέσω περιόδων κατάρτισης στις αρμόδιες υπηρεσίες στις διάφορες χώρες·

η. να ενισχύουν την αμοιβαία συνεργασία, ιδίως όταν πρόκειται για όμορα κράτη με γλωσσική και πολιτισμική συγγένεια, σε ζητήματα κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της μετεκπαίδευσης, για τις ανωτέρω κατηγορίες προσωπικού, ή να προωθούν την εν λόγω κατάρτιση στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης, ειδικά μέσω του Ευρωπαϊκού Κέντρου Νεολαίας, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν συνεπάγεται μείωση των δραστηριοτήτων που οργανώνονται τακτικά από τις οργανώσεις νεολαίας ή με αποδέκτη τις οργανώσεις αυτές·

3. να στηρίζουν την εισαγωγή νέων τεχνολογιών στις υπηρεσίες παροχής πληροφοριών και συμβουλών, προκειμένου να διευκολύνεται:

- η άμεση πρόσβαση των νέων σε πληροφορίες και συμβουλές με δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης, μέσω κέντρων, υπηρεσιών, των μέσων μαζικής ενημέρωσης και φορέων κινητών υπηρεσιών·

- η αποθήκευση, η επικαιροποίηση, η μεταφορά, η γνωστοποίηση, η δημοσίευση και η διαχείριση του προϊόντος·

- η επεξεργασία δεδομένων, η συμβατότητά τους, η χρήση και ανάλυσή τους σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και διεθνές επίπεδο και η δημιουργία ενός δικτύου εθνικών τραπεζών δεδομένων·

4. να προάγουν την έρευνα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τόσο σχετικά με τις μεθόδους και τεχνικές παροχής πληροφοριών και συμβουλών όσο και σε σχέση με τις μεθόδους αξιολόγησης των εν λόγω υπηρεσιών, και να προωθούν τη συλλογή και ανταλλαγή σε ευρωπαϊκό επίπεδο της επαγγελματικής τεκμηρίωσης σχετικά με τις μεθόδους και τεχνικές που έχει επινοηθεί από επαγγελματίες και ερευνητές·

5. να στηρίζουν την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού δικτύου υπηρεσιών παροχής πληροφοριών και συμβουλών για τους νέους·

II. Αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης να θέσει το περιεχόμενο της παρούσας σύστασης υπόψη των κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων κρατών της Ευρωπαϊκής Πολιτιστικής Σύμβασης τα οποία δεν είναι μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης.